

WHO news February 2020

2020年1月31日

[Statement on the second meeting of the International Health Regulations \(2005\) Emergency Committee regarding the outbreak of novel coronavirus \(2019-nCoV\)](#)

The second meeting of the Emergency Committee convened by the WHO Director-General under the International Health Regulations (IHR) (2005) regarding the outbreak of novel coronavirus 2019 in the People's Republic of China, with exportations to other countries, took place on Thursday, 30 January 2020, from 13:30 to 18:35 Geneva time (CEST). The Committee's role is to give advice to the Director-General, who makes the final decision on the determination of a Public Health Emergency of International Concern (PHEIC). The Committee also provides public health advice or suggests formal Temporary Recommendations as appropriate.

The Committee believes that it is still possible to interrupt virus spread, provided that countries put in place strong measures to detect disease early, isolate and treat cases, trace contacts, and promote social distancing measures commensurate with the risk. It is important to note that as the situation continues to evolve, so will the strategic goals and measures to prevent and reduce spread of the infection. The Committee agreed that the outbreak now meets the criteria for a Public Health Emergency of International Concern and proposed the following advice to be issued as Temporary Recommendations.

WHO : 新規コロナウイルスで緊急事態宣言

1月30日、国際保健規則（IHR）に基づく緊急委員会が開催され、「国際的に懸念される公衆衛生上の緊急事態（PHEIC）」に該当するとの宣言が発表されました。すべての加盟国は、積極的なモニタリング、早期発見、隔離と症例管理、接触者の追跡等の準備を整え、WHOと完全にデータを共有する必要があります。

2020年2月4日

[WHO outlines steps to save 7 million lives from cancer](#)

The World Health Organization (WHO) today spells out the need to step up cancer services in low and middle-income countries. WHO warns that, if current trends continue, the world will see a 60% increase in cancer cases over the next two decades. The greatest increase (an estimated 81%) in new cases will occur in low- and middle-income countries, where survival rates are currently lowest.

Yet, progress in poorer countries is achievable. WHO and the International Agency for

Research on Cancer (IARC) are releasing two coordinated reports on World Cancer Day (4 February), in response to government calls for more research into the scope and potential policies and programmes to improve cancer control.

がんから 700 万人を救うためのステップ

現状の趨勢が続けば、今後 20 年間で世界のがん患者が 60%増加すると WHO は警告しています。特に、医療資源を感染症と母子の健康改善に集中させなければならない低中所得国では、がんを予防、診断、治療するための設備が整っていないため、81%増加すると推定されます。WHO と国際がん研究機関 (IARC) は、世界がんデー (2月4日) に、2つのレポートを公開しました。

- [WHO ; 「Report on Cancer: Setting priorities, investing wisely and providing care for all」](#) (英文)
 - [IARC ; 「World Cancer Report "Cancer research for cancer prevention" 」](#) (英文)
-

2020年2月5日

WHO Executive Board appoints directors for Africa and Europe

The WHO Executive Board, currently holding its 146th session in Geneva, has re-appointed Dr Matshidiso Moeti for a second term as WHO Regional Director for Africa and Dr Hans Kluge as Regional Director for Europe in his first term.

WHO : アフリカと欧州の地域事務局長を選任

第 146 回執行理事会で、アフリカと欧州の地域事務局長が選任されました。

- アフリカ ; Dr. Matshidiso Moeti (再任、ボツワナ出身)
 - 欧州 ; Dr. Hans Kluge (新任、ベルギー出身)
-

2020年2月5日

Report of the Director-General, 146th Meeting of the Executive Board

2019 was a year of unprecedented challenges, unprecedented achievements, and unprecedented transformation.

It was a very rewarding year, and a very tough year, as we pushed hard to finalize the design phase of transformation – which touched every corner of the organization – while fighting emergencies, launching new initiatives and striving towards the “triple billion” targets. Allow me to summarize some of last year’s key achievements according to each of those targets.

WHO 執行理事会でテドロス事務局長報告

第 146 回執行理事会で、テドロス事務局長が行った 2019 年の報告概要は以下の通りです。

- 組織変革により新しい部門を発足させたこと、3つの10億目標を設定したこと、UHCの進

展、SDGs 達成に向けての行動、2020 年を看護師と助産師の年としたこと、喫煙対策、認知症ガイドライン発行などについて。

- ・ ポリオ、エボラ出血熱の緊急対応。

また、新型コロナウイルスの発生について最新の情報を更新したうえで、今の時点で旅行や貿易を不必要に妨げる措置の理由がないとの P H E I C（緊急事態宣言）の勧告を繰り返しました。

2020 年 2 月 10 日

E-cigarettes are harmful to health

Globally, there are 1.1 billion adult smokers, 60% of them want or intend to quit. Much has been written and said about the potential of electronic nicotine delivery systems (ENDS) such as e-cigarettes to help tobacco users quit. While the evidence is still inconclusive, e-cigarettes are often used along with one or more tobacco products. As this is the practice with many ENDS users, the health effects of two or more products are combined.

電子たばこは健康に有害

世界には 11 億人の喫煙者がおり、うち 60%が禁煙を望むか試みています。ニコチン供給電子たばこ (ENDS : Electronic Nicotine Delivery Systems) が禁煙に役立つかその可能性についての証拠はまだ決定的ではありません。

- ・ 電子たばこを使用すること、あるいはそれに暴露されることの長期的な影響はまだ不明です。
 - ・ しかし、大部分の ENDS のエアロゾルにニコチンを始めとする発がん性の化学物質が含まれていることは明らかであり、子どもから遠ざけることが最も重要なことです。
 - ・ 子どもや青年をニコチンにさらすと脳の発達に長期にわたる有害な影響を与え、ニコチン中毒につながる危険性があります。
-

2020 年 2 月 10 日

Unleashing Youth Power: A Decade of Accelerating Actions Towards Zero Female Genital Mutilation

Joint statement by UNFPA Executive Director Dr Natalia Kanem, UNICEF Executive Director Henrietta Fore and UN Women Executive Director Phumzile Mlambo-Ngcuka and WHO Director-General Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus on the occasion of International Day of Zero Tolerance for Female Genital Mutilation

“While significant progress in eliminating the practice has been made in the last 30 years, approximately 200 million girls and women alive today have had their genitals mutilated. This can lead to long-term physical, psychological and social consequences.

女性性器切除ゼロに向けた行動を加速する 10 年

現在生きている約 2 億人の少女と女性が性器を切除されており、また、400 万人以上の少女が性器

切除の危険にさらされています。

国連人口基金 (UNFPA) 、ユニセフ、国連女性機関 (UN Women) と WHO は、2030 年までに女性性器切除ゼロに向けて行動を加速しなければならないとの共同声明を発表しました。

2020 年 2 月 10 日

Female Genital Mutilation Hurts Women and Economies

Treating female genital mutilation costs USD 1.4 billion per year globally: WHO

Female genital mutilation (FGM) exacts a crippling economic as well as human cost, according to World Health Organization (WHO).

“FGM is not only a catastrophic abuse of human rights that significantly harms the physical and mental health of millions of girls and women; it is also a drain on a country’s vital economic resources,” said Dr Ian Askew, Director of WHO’s Department of Sexual and Reproductive Health and Research. “More investment is urgently needed to stop FGM and end the suffering it inflicts.”

女性器切除は女性と経済を傷つける

女性器切除(FGM: Female Genital Mutilation)の治療に世界で年間 14 億米ドルを要しています。

FGM は破壊的な人権侵害であり、これを受けた何百万もの女性は、健康と幸福に関する深刻な身体的、精神的傷を負っています。性器切除は人権侵害として国際的に認められており、医学的利益はなく害を引き起こすだけでなく、国の経済的資源をも無駄にしているのです。

FGM を決して行ってはならない、というのが WHO の立場です。

2020 年 2 月 10 日

US\$675 million needed for new coronavirus preparedness and response global plan

Urgent support needed to protect vulnerable countries from outbreak

To fight further spread of the new coronavirus (2019-nCoV) outbreak in China and globally, and protect states with weaker health systems, the international community has launched a US\$675 million preparedness and response plan covering the months of February through to April 2020.

新型コロナウイルス対策で、WHO が 6.75 億米ドルの資金支援を要請

テドロス事務局長は、2~4 月の新型コロナウイルス対策として、6.75 億米ドルの資金要請を

行いました。これは、「新型コロナウイルスの戦略的準備対応計画（SPRP）」による活動を実施するためのもので、主に脆弱な途上国の支援に向けられるものです。

[SPRP](#)

2020年2月10日

[WHO to accelerate research and innovation for new coronavirus](#)

WHO is convening a global research and innovation forum to mobilize international action in response to the new coronavirus (2019-nCoV).

"Harnessing the power of science is critical for bringing this outbreak under control," said WHO Director-General Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus. "There are questions we need answers to, and tools we need developed as quickly as possible. WHO is playing an important coordinating role by bringing the scientific community together to identify research priorities and accelerate progress."

The forum, to be held 11-12 February in Geneva, is organized in collaboration with the Global Research Collaboration for Infectious Disease Preparedness.

[WHO : 新型コロナウイルス対応は臨戦態勢構築へ](#)

WHO は新型コロナウイルスに対する国際的な行動を臨戦態勢とするグローバル規模での研究と革新のフォーラムを2月11 - 12日、ジュネーブで開催します。

ウイルス発生源の特定、遺伝子配列の共有など複数の分野について議論し、診断テスト、ワクチン、医薬品の開発などの工程表作成と優先順位づけが期待されています。

2020年2月12日

[Ministers to agree new global road safety agenda to 2030](#)

Government ministers and senior officials from over 100 countries will meet in Stockholm, Sweden from 19-20 February to discuss new steps to halve road traffic deaths and injuries by 2030, in line with global targets agreed in the United Nations Sustainable Development Goals (SDGs).

Road traffic injuries are now the leading cause of death for children and young adults aged 5 to 29 years, according to WHO's most recent [Global status report on road safety](#).

[道路交通傷害半減に向けて閣僚会議開催](#)

道路交通傷害半減というSDGsの2030年アジェンダ実現に向けて100か国以上の閣僚が19 - 20日にストックホルムで議論します。

交通安全に関するグローバル・ステータス・レポートによれば、交通事故は5歳から29歳までの若年層の主要な死因となっています。

2020年2月17日

[WHO and FIND formalize strategic collaboration to drive universal access to essential diagnostics](#)

The World Health Organization (WHO) and the Foundation for Innovative New Diagnostics (FIND) announced today that a memorandum of understanding has been signed by the two organizations to formalize a strategic collaboration that will strengthen diagnosis in resource-poor countries by closing major diagnostic gaps at country level and bolstering disease surveillance that will inform public health initiatives and enhance outbreak preparedness and response.

WHO とスイスの非営利組織 FIND が診断に関する覚書締結

WHO は、FIND (Foundation for Innovative New Diagnostics) と診断を強化するための戦略的協力に関する覚書を締結しました。

(備考) FIND ; 2003 年に設立されたジュネーブに本部のある非営利組織。

2020年2月17日

[Statement on the meeting of the International Health Regulations \(2005\) Emergency Committee for Ebola virus disease in the Democratic Republic of the Congo on 12 February 2020](#)

It was the unanimous view of the Committee that this event still constitutes a public health emergency of international concern (PHEIC) under the IHR (2005).

The Committee acknowledged the revised risk assessment, which puts the risk now as high at national and regional levels, and low at the global level.

エボラウイルス病の緊急事態継続

2月12日、エボラウイルス病に関する IHR (国際保健規則) 緊急委員会が開催されました。3431 症例のうち 3308 症例が確認され、2253 人が亡くなっています。

委員会は緊急事態 (PHEIC) が継続していることを全会一致で確認しました。

2020年2月17日

[World experts and funders set priorities for COVID-19 research](#)

Leading health experts from around the world have been meeting at the World Health Organization's Geneva headquarters to assess the current level of knowledge about the new COVID-19 disease, identify gaps and work together to accelerate and fund priority research needed to help stop this outbreak and prepare for any future outbreaks.

The 2-day forum was convened in line with the WHO R&D Blueprint – a strategy for developing drugs and vaccines before epidemics, and accelerating research and development while they are occurring.

COVID-19 に関する専門家会議：研究の優先順位を設定

新型コロナウイルス COVID-19 に関して世界の 300 人以上の科学者、研究者が WHO 本部で会議を行い、研究と資金投入の優先順位を設定しました。

2020年2月25日

[Four countries in the African region license vaccine in milestone for Ebola prevention](#)

The Democratic Republic of the Congo (DRC), Burundi, Ghana and Zambia have licensed an Ebola vaccine, just 90 days after World Health Organization (WHO) prequalification. Registration of the vaccine is expected in additional countries in the coming weeks.

エボラワクチン、アフリカ 4 か国で承認

コンゴ民主共和国 (DRC)、ブルンジ、ガーナ及びザンビアの 4 か国がエボラワクチンを承認しました。これらの国々でのエボラワクチンの迅速な承認は、この疾病との戦いにおける一里塚です。

2020年2月25日

[World Health Day - Support Nurses and Midwives](#)

In this [International Year of the Nurse and the Midwife](#), World Health Day 2020 will shine a light on the vital role played by nurses and midwives in providing health care around the world, and call for a strengthening of the nursing and midwifery workforce.

On 7 April, “dawn to dusk” advocacy events will be held around the world to mark World Health Day. One of the main events will be the launch of the first ever State of the World's

Nursing Report 2020. The report will provide a global picture of the nursing workforce and support evidence-based planning to optimize the contributions of this workforce to improve health and wellbeing for all. The report will set the agenda for data collection, policy dialogue, research and advocacy, and investment in the health workforce for generations to come. A similar report on the Midwifery workforce will be launched in 2021.

世界保健デーのテーマ ; 看護師と助産師を支援する

4月7日の世界保健デーは、医療を提供する看護師と助産師の果たす重要な役割に光を当て、その人的資源の充実を呼びかけます。

また、主要なイベントの一つとして、初めての世界看護レポート 2020 を発表する予定です。

ハッシュタグ ; #SupportNursesAndMidwives

(備考) テーマののに正式な日本語訳は厚生労働省から近日中に発表される予定です。

2020年2月25日

World failing to provide children with a healthy life and a climate fit for their future: WHO-UNICEF-Lancet

As climate and commercial threats intensify, WHO-UNICEF-Lancet Commission presses for radical rethink on child health

No single country is adequately protecting children's health, their environment and their futures, finds a landmark report released today by a Commission of over 40 child and adolescent health experts from around the world. The Commission was convened by the World Health Organization (WHO), UNICEF and The Lancet. The report, *A Future for the World's Children?*, finds that the health and future of every child and adolescent worldwide is under immediate threat from ecological degradation, climate change and exploitative marketing practices that push heavily processed fast food, sugary drinks, alcohol and tobacco at children.

"Despite improvements in child and adolescent health over the past 20 years, progress has stalled, and is set to reverse," said former Prime Minister of New Zealand and Co-Chair of the Commission, Helen Clark. "It has been estimated that around 250 million children under five years old in low- and middle-income countries are at risk of not reaching their developmental potential, based on proxy measures of stunting and poverty. But of even greater concern, every child worldwide now faces existential threats from climate change and commercial pressures.

"Countries need to overhaul their approach to child and adolescent health, to ensure that we not only look after our children today but protect the world they will inherit in the future," she added.

WHO、ユニセフ、ランセットが共同報告書「世界の子どもたちの未

来は？」

世界中の子どもや青少年の健康と未来が、ファーストフード、甘い飲み物、アルコール、たばこ、気候変動などの脅威にさらされています。どの国も単独では子供たちの健康と未来、そして環境を守ることはできていません。

WHO、ユニセフ、ランセットの三者で構成する委員会は、「世界の子どもたちの未来は？」という報告書（世界子ども白書）を発行しました。

この報告書には、健康、教育、栄養、所得格差などに関する世界 180 か国の指標が掲載され、気候変動が子どもたちに壊滅的な健康被害をもたらすことが示されています。

[報告書 \(英文\)](#)

2020 年 2 月 25 日

Polio eradication on United Nations Secretary General's agenda during Pakistan visit

The Secretary General of the United Nations António Guterres today visited a kindergarten school in Lahore during the first nationwide polio campaign of the year and vaccinated 3 students with the polio vaccine. More than 39 million children across the country are set to be vaccinated during the February campaign.

グテーレス国連事務総長、ポリオ根絶でパキスタン訪問

18 日、グテーレス国連事務総長はパキスタンのポリオ根絶キャンペーンの一環としてラホールの幼稚園を訪問、3 人の園児にポリオワクチンを接種しました。ポリオは世界から根絶可能な数少ない病気の一つであり、国連と WHO の優先課題です。

東地中海地域は野生のポリオウイルスが存在する世界で唯一の地域となっており、アフガニスタンとパキスタンで症例が検出されています。

2020 年 2 月 26 日

France pledges US\$100 million (€90 million) for WHO Academy

France's Minister for Europe and Foreign Affairs, Mr Jean-Yves Le Drian, and Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus, Director-General of WHO today met at the Permanent Mission of France to the United Nations in Geneva to discuss the WHO Academy, which will be the world's largest and most innovative lifelong learning platform in global health.

The discussion today follows a Declaration of Intent signed by Emmanuel Macron, President of the French Republic and Dr Tedros on 11 June 2019, and a pledge by France in the amount of US\$ 100 million (€ 90 million) to WHO to support the creation of the WHO Academy, which will be established as an internal division within WHO.

フランス、WHO アカデミーへ 1 億米ドル拠出を約束

フランス政府は、リヨンに設立予定の WHO アカデミーに 1 億米ドルの拠出を約束しました。WHO アカデミーは、グローバルヘルスの世界最大かつ最も革新的な生涯学習プラットフォームです。リヨンが中心となり、WHO 世界 6 地域を結びます。このアカデミーは指導者、教育者、研究者、医療従事者、WHO 職員そして一般の人々にも高度な学習の機会を提供するものです。

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう 標題及び冒頭部分を仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリース、声明及びメディア向けノート の原文をこちらからご確認下さい。

<https://www.who.int/news-room/releases>

<https://www.who.int/news-room/statements>

<https://www.who.int/news-room/notes>